

# 1886-11-12

## SENDER

H.C. Aggersborg, Wilhelmine Skovgaard

## RECIPIENT

Joakim Skovgaard

## FACTS

Document type:  
Letter

Sender's location:  
København

Recipient's location:  
Posilippa

Mentioned people:  
H.C. Aggersborg  
Agnete Skovgaard  
Joakim Skovgaard  
Wilhelmine Skovgaard

Archive:  
Mappe 17 nr. 21

## TRANSCRIPTION

Mappe 17

Brev nr 21

Kjöbenhavn 12te Novbr 1886

Kjære Joakim!

I det Haab Du vil modtage dette Brev omkring den 18de, hvilken Dag er Din 30te Födselsdag, sender jeg Dig herved, fra Tante Gine, Tante Anna og mig selv de hjerteligste Lykönskninger i Dagens Anledning og vore bedste og kjærligste Ønsker om at Du og Agnetes Helbredstilstand fremdeles maa være god, saa at I begge til Foraaret vil komme hjem, stærke og sunde paa Sjæl og Legeme, takkende "Herren" for den velsignede Udgang af de Prövelser som I i Sommerens Löb have gennemgaaet.

Jeg antager at Du har modtaget mine 2de Brevkort, som ere sendte til Neapel, poste restante, og maa bemærke at Cathrine i et, a 1st Novbr dateret Brev fra Alexandria, skriver at jeg paa Breve til hende ikke maa skrive, Poste restante, hvad altsaa ogsaa maa gjælde for Breve fra Dig til hende. Hun skriver deri at hun er på Toppunktet af Henrykkelse og fortæller en hel del om Folkelivet og

-2-

forholdene i Alexandria, som har interesseret os meget.

Hvad os selv angaar saa have vi det ved det gamle, og et saa overordentlig mildt og behageligt Efteraarsveir at jeg med Apothekerens og hans Familie i Söndags var i Dyrehaven, hvor der endnu var mange Blade i forskellige Farver paa Træerne, og iforgaars var jeg i Classenshave og plukkede Roser og andre Blomster i Haven. Din Faster var ikke med i Dyrehaven fordi hun var noget forkjölet og Anna var sengeliggende af stærk Forkjölelse, hvorfor hun dog næsten nu er kommen sig. I aften var Din Faster og jeg paa Musikforeningens Concert, og i aften skulde vi höre de Berönte Sangere: Fru Pauline Lucca og Ladislaus Mierzwinski i det nye Circus, saa at Du kan slutte at Alt staar forholdsvis vel til.

Lev nu vel, Kjære Joakim og modtag Sluttelig et gjentagende "Ti Lykke" paa Födselsdagen og de kjærligste Hilsener baade til Dig og Agnete  
Fra os alle

Din hengivne Onkel

Christian.

-3-

Kjære Joakim! Det er ikke saa let at beregne naar dette Brev kommer Dig i hænde, jeg vilde saa gjerne det skulde naa Dig d 18 da det er Din Födselsdag jeg i dette Øjeblik tænker paa, og det nye Aar Du begynder

som jeg vil ønske Dig Lykke til. Ja kjære Joakim jeg ønsker Dig Lykke i det nye Aar i Ordets reneste rigeste Betødning, saaledes som Vorherr kan finde den til dem han seer der kan lære Glæden og Velsignelsen paa rette Maade og, gid Du maa være en af den, jeg baade troer og haaber det. Det gamle Aar med sit forunderlige rige Indhold trænger sig naturligvis frem i mine Tanker i dette Øjeblik hvor det dog har bragt Dig meget, ogsaa for Agnete maa det have været meget betydningsfuldt, mig har det givet meget som jeg er taknemlig for, ja gid man dog kunde takke Vorherre paa rette Maade.

Onkel er nu rask og skjönt som man siger der ligger meget i Luften som tyder paa store Forandringer, og der tales meget om de svære Tider der skal komme, saa imødeser han Fremtiden med den faste Tro, at Vorherre vil styre alt til det Bedste, og han er elskværdig og god som altid.

-4-

Jeg har alt begyndt at glæde mig til naar Du og Agnete kommer hjem, ja der ligger jo nok til sine Tider nogen Længsel efter Eder bagved, men den vil jeg helst holde nede, det er ikke godt at lade den faa Vext.

Du skrev under et af Dine Breve til mig, "Du kjære Faster", det er bleven for mig som en lille Skat Du har givet mig, jeg kan høre Dig sige disse tre Ord med en blød kjærlig Stemme og det er da forunderligt som det lysner hen over den kommende Tid, som jeg haaber atter skal samle os og giver den milde og varme Farver. Dersom Du finder dette jeg her har skrevet noget sort saa bær over med mig thi det har været trangt at samle sine Tanker, Anna taler jævnlig til mig medens jeg skriver og her har været en lang Visit som baade tog Tid og Tanker. Lovise Johnsen var her hun bad mig hilse og lykønske Dig.

Gid Du og Agnete maa have det godt efter de Anstrengelser som Reisen bragte og gid Eders Ophold paa Kapri maa være baade behageligt og styrkende saa Agnete kunde gjenvinde de tabte Kræfter. Med en kjærlig Hilsen til Agnete er jeg Din hengivne Faster Vilhelmine Skovgaard.

København den 12<sup>te</sup> Novbr 1886  
 Høiædred. gemmes

Det Haab at du vil modtage dette Brev omkring  
 den 18<sup>de</sup> N<sup>o</sup>, hvilken Dag er Din 30<sup>de</sup> Fødselsdag, sender  
 jeg dig herved, fra Tante Fine, Tante Anna og mig  
 selv de hyrtelegste Lykønskninger i Dagens Anledning  
 og vore bedste og hjerteligste Ønsker om at Din og  
 Agnetas Helbredsstilstand fremdeles maa være  
 god, saa at I begge til Foraaret vil komme  
 hjem. Gørke og funde paa Gød og Legeme,  
 takkende "Herren" for den velvirkende Udgang  
 af de Prøvelser som I i Sommerens Løb have  
 gennemgaaet.

Jeg antager at du har modtaget mine 2<sup>de</sup>  
 Brevkort, som ere sendte til Keapels første restaurant,  
 og maa bemærke at Cathrine i et, c i 1<sup>ste</sup> Novbr  
 datert Brev fra Alexandria, skriver at jeg  
 paa Breve til hende ikke maa skrive. Porte  
restante, hvad altsaa ogsaa maa gjælde for  
 Breve fra dig til hende. Du skriver deri  
 at du er paa Topprankest af Heryttelse  
 og fortæller en hel del om Folkelivet og

Forholdene i Alexandria, som har interesseret  
os meget.

Had os selv angaar saa have vi det ved det  
gamle, og et saa overordentlig mildt og behag-  
ligt Efterarsveer at jeg med Apothekeren og  
hans Famili i Torsdags var i Dyrehaven, hvor  
der endnu var mange Blade i forskellige Former  
paa Træene, og iforgaars var <sup>der</sup> i Clappenhaven  
og plukkede Roser og andre Blomster i  
Haven. Min Fater var ikke med i Dyrehaven  
fordi hun var noget forkølet og Anna var  
sengeliggende af Fork forkjølelse, hvorfor  
hun dog nokken nu er kommen sig. Iaften  
var Min Fater og jeg paa Musikforeningens  
Concert, og iaften skulde vi høre de berømte  
Sangere: En Pauline Lucca og Ladislaus  
Mierzwinski i det nye Circus, saa at hun  
kun slutte at Alt nu naar Forholdene vel  
til.

Hav nu vel, Høresprække og modtag Hæder  
et gjensagende Til Lykke paa Fødselsdagen og  
de hjerteligste Hilsener haa de til dig og Agnede  
fra os alle  
Din hengivne Tante  
Christian



Glemmed

Kjære Jakobine! Det er ikke længe siden at  
dette Brev kommer Dig i haand, jeg vilde haager  
det skulde naa Dig d. 18 da det er Din Fødselsdag  
jag i dette Øieblik tænker paa, og det nye Aar  
Du begynder som jeg vil ønske Dig Lykke til.  
Ja kjære Jakobine jeg ønsker Dig Lykke i det nye  
Aar: Ordets renefte rigeste Betødning,  
saaledes som Vorherre kan finde den til den  
han selv den kan bære Glæden og Velgignelsen  
paa rette staaende og, gid Du maatte være en  
af dem, jeg haaber troer og haaber det.  
Det gamle Aar med sit foruimderlige rige  
Indhold trænger sig naturligvis frem i  
mine Tanker: i alle Øieblikke hvor det dog  
har bragt mig, og for Agnate maas det have  
værd mig, belgningestillet, mig har det givet  
mig, som jeg er taknemmelig for, ja gid man  
dog kunde takke Vorherre paa rette staaende.  
Omkul er nu rask og skjönt som man siger  
der eligger meget i Løften som tyder paa store  
Forandringer, og der taler meget om de store Tider  
der skal komme, ja inderst kan Fremtiden  
med den faste Tro, at Vorherre vil staa all til  
det Bæst, og han er alsværdig og gid som altid

Jeg har all begyndt at gløde mig til naar Di  
og Agnete kommer hjem, ja der ligger jo nok til  
fine Pider nogen Længsel efter Eder bag ved, men  
den vil jeg helst holde inde, det er ikke godt at  
lade den faa Væxt.

Di skrev iinder et af Dine Breve til mig,  
Di kjørte Tafler, all es bleven for mig som  
en lille Skat Di har givet mig, jeg kan  
høre Dig sige dissi tre Ord med en blød kjorby  
Stemme og det es da forunderligt som det  
Ljssner hen over den kommende Tid som jeg  
haaber attes skal faasli es og gives den milde  
og varme Farvel.

Derfor Di finder dette jeg her har skrevet nogle  
fort far boret med mig thi det had word bragt  
at faasli sine Tankes, Anna laler jorilig til  
mig medens jeg skrives og her har vortten  
lang Vifit som baade tog Tid og Tanker.

Loviss Johnsen var her him bad mig hilse  
og lig kønster Dig.

Gid Di og Agnete mas have det godt efter de Anstres,  
gelfis som Pleisiri bragte og gid Ederes Ophold paa  
Kopri mas vore baade behagelig og stjorrende som Agnete  
kunde gjenomde de lalte Krofter. Alled en kjorby Skilpe.

til Agnete er jeg  
Din hengisome  
kærlige  
Nathaniel  
degenhart